REPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGROALIMENTAIRE ET DE LA FORET

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF SEMEN FROM SHEEP
CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION DE SEMENCE OVINE

Part 1: Details of dispatched consignment / *Partie 1 : Informations relatives aux lots expédiés*

1.1. Consignor (Exporter) / *Expéditeur (exportateur)* : Name / *Nom* : Address / *Adresse* :	1.2. Certificate reference number / *Certificat n°* :
1.4. Consignee (Importer) / *Destinataire (importateur)* : Name / *Nom* : Address / *Adresse* :	1.3. Competent Authority / *Autorité compétente* : Veterinary office of / *Services vétérinaires de* :
1.5. Country of origin / *Pays d'origine* : **FRANCE (FR) / *FRANCE (FR)***	1.6. Zone or compartment of origin / *Zone ou compartiment d'origine* : [1]
1.7. Country of destination / *Pays de destination* : **NEW ZEALAND (NZ) / *NOUVELLE ZELANDE (NZ)***	1.8. Zone or compartment of destination / *Zone ou compartiment de destination* : [1]
1.9. Place of origin / *Lieu d'origine* : Name / *Nom* : Address / *Adresse* :	
1.10. Place of shipment / *Lieu d'expédition* :	1.11. Date of departure / *Date de départ* :
1.12. Means of transport / *Moyens de transport* : □ Aeroplane / *Avion* □ Ship / *Bateau* Identification / *Identification* :	1.13. Expected border post / *Poste frontière prévu* : 1.14. Import permit number / *Permis d'importation n°* :
1.15. Description of commodity / *Description du produit* :	1.16. Commodity Code (ISO Code[2]) / *Code Produit (Code ISO[2])* : 1.17. Total quantity / *Quantité totale* :
1.18. Temperature of commodities for transport / *Température des produits lors du transport* : □ Chilled / *Réfrigérés* □ Frozen / *Congelés*	1.19. Total number of packages / *Nombre total de lots* : 1.20. Type of packaging / *Type de conditionnement* :

1.21. Commodities intended for use as / *Produits destinés à être utilisés pour* :

□ Artificial reproduction / *Reproduction artificielle* □ Other / *Autre*

1.22. Identification of commodity / *Identification des produits* : Sheep *(Ovis aries) / Ovin (*Ovis aries*)*

Approval number of establishment / *N° d'agrément de l'établissement*	Net weight / *Poids net*	Lot ID/date code / *ID du lot/code date*

SAMPLE

[1] If referenced in Part 3 / *Si renseigné en Partie 3*

[2] Optional / *Facultatif*

Part 2: Details of donors / *Partie 2 : Informations relatives aux donneurs*

Donor Information / *Informations du donneur*

Name / *Nom*	Donor identification / *Identification du donneur*	Breed / *Race*	Date of birth / *Date de naissance*	Country of birth / *Pays de naissance*	Name of owner / *Nom du propriétaire*	Address of owner / *Adresse du propriétaire*

Semen information / *Informations sur la semence*

Donor identification / *Identification du donneur*	Dates of collection / *Dates de collecte*	Straw/pellet container identification / *Identification des paillettes/réservoirs à pellet*	Number of straws/pellet containers / *Nombre de paillettes/réservoirs à pellet*	Date of entry into semen collection centre / *Date d'entrée dans le centre de collecte de semences*	Name of collection facility / *Nom du centre de collecte*	Address of semen collection facility / *Adresse du centre de collecte*	Semen collection facility approval number / *N° d'agrément du centre de collecte*	Date of last inspection of semen facility / *Date de la dernière inspection du centre de collecte*

Other information / *Autres informations*

Vaccines / *Vaccins*					Products / *Produits*			Scrapie / *Tremblante*		
Donor identification / *Identification du donneur*	Name of vaccine / *Nom du vaccin*	Type of vaccine / *Type de vaccin*	Virus type and strain / *Type et souche du virus*	Date of treatment / *Date du traitement*	Donor identification / *Identification du donneur*	Active ingredients / *Principes actifs*	Date of treatment / *Date du traitement*	Donor identification / *Identification du donneur*	Genotype / *Génotype*	Identifying laboratory / *Laboratoire d' identification*

SAMPLE

Part 3: Specific Requirements / *Partie 3 : Exigences spécifiques*

I, an Official Veterinarian of France certify, after due enquiry, that the semen described above satisfy(ies) the following requirements / *Je, Vétérinaire Officiel de France, atteste que, après inspection en bonne et due forme, la (les) semence(s) décrite(s) répond(ent) aux exigences suivantes* :

Eligibility / *Éligibilité*

(1) The semen is from *Ovis aries / La semence provient de l'espèce* Ovis aries.

(2) The semen is frozen and non-genetically modified / *La semence est congelée et non génétiquement modifiée.*

Diagnostic testing, vaccination, and treatment / *Test diagnostique, vaccination et traitement*

(3) All required laboratory testing was conducted at the Laboratoire National de Contrôle des Reproducteurs (LNCR) under the approval of the Competent Authority / *Tous les tests de laboratoire requis ont été conduits par le Laboratoire National de Contrôile des Reproducteurs agréé par l'Autorité Compétente.*

(4) Tests used must be listed in and carried out in accordance with MPI-STD-TVTL / *Les tests utilisés doivent être listés et conduits conformément au guide MPI-STD-TVTL.*

(5) All products and vaccinations administered to meet specific disease requirements were administered according to the manufacturer's instruction in a country approved to export to New Zealand. Vaccinations were either the final dose of a primary course or the recommended booster to complement the primary / *Tous les produits et les vaccins administrés afin de satisfaire aux exigences de lutte contre les maladies spécifiques ont été administrés conformément aux instructions du fabricant, dans un pays agréé à l'exportation vers la Nouvelle-Zélande. Les vaccins étaient soit la dose finale d'une primovaccination, soit la dose de rappel recommandée en complément de la primovaccination.*

Semen collection facility requirements / *Exigences relatives au centre de collecte de semences*

(6) The semen collection facility met the conditions specified in the OIE Code Chapter on general hygiene in semen collection and processing centres / *Le centre de collecte de semences satisfait aux exigences décrites dans le chapitre du Code de l'OIE consacré aux conditions sanitaires générales dans les centres de collecte et de traitement de semences.*

(7) The semen collection facility was / *Le centre de collecte de semences était :*

(a) approved for export by the Competent Authority / *agréé à l'exportation par l'Autorité Compétente.*

(b) subject to regular inspection by an Official Veterinarian at least every 12 months / *soumis à une inspection régulière par un Vétérinaire Officiel au moins tous les 12 mois.*

(c) under the supervision of a semen collection facility veterinarian approved by the Competent Authority / *sous la surveillance d'un vétérinaire de centre de collecte de semences agréé par l'Autorité compétente.*

(8) The names and approval numbers of these semen collection facilities are recorded in this veterinary certificate / *Les noms et les numéros d'agrément de ces centres de collecte de semences sont renseignés dans le présent certificat sanitaire.*

(9) *(Delete paragraph if not applicable and initial)* When donors were transferred from one approved semen collection facility to another of equal health status without isolation or testing, the following conditions were applied / (Supprimer le paragraphe si non applicable et parapher) *Lorsque les donneurs ont été transférés d'un centre de collecte de semences agréé vers un autre centre au statut sanitaire équivalent, sans isolement ou tests, les conditions suivantes ont été appliquées* :

(a) Donors were examined, by the approved semen collection facility veterinarian, and showed no clinical sign of disease on the day of entry into the facility / *Les donneurs ont été examinés par le vétérinaire du centre de collecte de semences agréé, et n'ont présenté aucun signe clinique de maladie le jour de leur entrée dans le centre.*

(b) Transfer was direct / *Le transfert a été direct.*

(c) Transfer was not through a bluetongue or Rift Valley fever infected zone or donors were protected from insect attack during transit / *Le transfert n'a pas été conduit à travers une zone infectée par la fièvre catarrhale ou par la fièvre de la vallée du Rift, ou bien les donneurs ont été protégés contre toute attaque d'insectes au cours du transfert.*

SAMPLE

(d) Donors were not in direct or indirect contact with animals of a lower health status / *Les donneurs ne sont pas entrés en contact direct ou indirect avec des animaux au statut sanitaire inférieur.*

(e) The means of transport used was disinfected before use / *Les moyens de transports utilisés ont été désinfectés avant utilisation.*

Donor and semen collection facility health status / *Statuts sanitaires du donneur et du centre de collecte de semences*

(10) Prior to admission to the semen collection facility, the donors were isolated for at least 28 days at a place specifically approved for this purpose by the Competent Authority. During this time they were not used for natural mating and were isolated from animals not of equivalent health status / *Avant l'admission dans le centre de collecte de semences, les donneurs ont été isolés pendant au moins 28 jours, dans un lieu spécifiquement agréé pour ce but par l'Autorité Compétente. Au cours de cette période, les donneurs n'ont pas été utilisés pour des saillies naturelles et ont été isolés d'autres animaux au statut sanitaire non-équivalent.*

(11) The approved semen collection facility veterinarian ensured that, on the day(s) of collection of the semen, the health status of each donor was monitored (abnormalities recorded), and the donor did not show any clinical evidence of infectious diseases transmissible in semen / *Le vétérinaire du centre de collecte de semences agréé garantit que, le (les) jour(s) de collecte de semences, le statut sanitaire de chaque donneur a été contrôlé (les non-conformités ont été enregistrées), et que le donneur n'a montré aucun signe clinique évident de maladies infectieuses transmissibles par la semence.*

Semen collection, processing, storage and transport / *Collecte, traitement, entreposage et transport des semences*

(12) Semen was collected and processed in accordance with the current recommendations of the OIE Code, unless indicated otherwise in this certificate / *Les semences ont été collectées et traitées conformément aux recommandations en vigueur du Code de l'OIE, sauf indication contraire dans ce certificat.*

(13) Antibiotics, as listed below, were added to semen to manage *Leptospira* serovars / *Les antibiotiques listés ci-dessous ont été ajoutés aux semences pour gérer les sérovars de* Leptospira.

☐ 50 µg tylosin, 250 µg gentamicin, 150 µg lincomycin, 300 µg spectinomycin per ml semen; or

☐ 500 IU penicillin, 500 µg streptomycin, 150 µg lincomycin, 300 µg spectinomycin per ml semen; or

☐ 25 µg dibekacin, 75 µg amikacin per ml semen.

(14) None of the cryogenic or cooling agents have been previously used in association with any other product of animal origin / *Aucun des agents cryogéniques ou de refroidissement n'a été utilisé auparavant en association avec tout autre produit d'origine animale.*

(15) Semen is in straws and clearly and permanently marked to identify the donor and the date(s) of collection. A code is used for this information and its decipher accompanies the consignment *(delete if not appropriate and initial)*. The marking is in accordance with the OIE Code and conforms to the international standards of the International Committee for Animal Recording (ICAR; www.icar.org) / *Les semences sont présentées en paillettes et sont imprimées clairement et de manière permanente pour identifier le donneur et la (les) dates de collecte. Cette information est donnée au moyen d'un code et le décodeur accompagne l'expédition* (supprimer si non-applicable et parapher). *L'étiquetage est conforme au Code de l'OIE et aux normes internationales du Comité internationale pour l'enregistrement des animaux (ICAR; www.icar.org).*

(16) Semen was only stored with semen and embryos that were collected and processed in accordance with the OIE Code. Containers were held until export in storage place approved by the Competent Authority of the exporting country / *Les semences ont été entreposées uniquement avec des semences et des embryons collectés et traités conformément au Code de l'OIE. Les conteneurs ont été retenus jusqu'à l'exportation dans un entrepôt agréé par L'Autorité Compétente du pays exportateur.*

(17) Semen straws were placed in a container which is sanitised and free of visible contamination / *Les paillettes de semence ont été placées dans un conteneur désinfecté et indemne de toute contamination visible.*

Disinfectant (active chemical) and date (*delete and initial if the container was new*) / *Désinfectant (produit chimique actif) et date* (supprimer et parapher si le conteneur était neuf) :

.....

SAMPLE

(18) Semen was transferred from one transport container to another for further processing (*delete if semen was not transferred*) / *Les semences ont été transférées d'un conteneur de transport à un autre pour un traitement supplémentaire (supprimer si les semences n'ont pas été transférées).*

Transfer date, facility, and reason / *Date, établissement et raison du transfert* :

.....

(19) The transport container in which the semen is transported to New Zealand was sealed by either the semen collection facility veterinarian or an official veterinarian, using tamper-evident seals / *Le conteneur de transport dans lequel les semences ont été transportées vers la Nouvelle Zélande a été scellé par le vétérinaire du centre de collecte de semences ou par un vétérinaire officiel, au moyen d'un scellé d'inviolabilité.*

Seal number / *N° de scellé* : .....

(20) *(Delete paragraph if not applicable and initial)* The semen in this consignment originates from a different country than the country of export / (Supprimer le paragraphe si non applicable et parapher) *Les semences de cette expédition sont originaires d'un pays différent du pays d'exportation* : ..... The country of origin is currently approved to export to New Zealand and the semen is accompanied by / *Le pays d'origine est actuellement agréé à l'exportation vers la Nouvelle-Zélande et les semences sont accompagnées* :

a) a declaration from the Competent Authority of the third country linking the semen from the country of origin to the semen being exported to New Zealand and confirming that the semen has been stored as required by the certificate, at a facility approved by the Competent Authority / *D'une déclaration de l'Autorité Compétente du pays tiers établissant un lien entre les semences du pays d'origine et les semences exportées vers la Nouvelle-Zélande et confirmant que les semences ont été entreposées comme requis par le certificat dans une infrastructure agréée par l'Autorité Compétente* ;

b) and either / *et soit* :

(i) the veterinary certificate, certified by the country of origin to export to New Zealand requirements / *Le certificat sanitaire, certifié par le pays d'origine comme respectant les exigences à l'exportation vers la Nouvelle-Zélande* ;

or / *ou*

(ii) a letter from the country of origin's Competent Authority indicating that the semen meets New Zealand's current import requirements / *Une lettre de l'Autorité Compétente du pays d'origine indiquant que les semences satisfont aux exigences à l'exportation de la Nouvelle-Zélande en vigueur.*

SAMPLE

SPECIFIC REQUIREMENTS FOR IDENTIFIED RISK ORGANISMS / *EXIGENCES SPÉCIFIQUES RELATIVES AUX ORGANISMES À RISQUE IDENTIFIÉS*

Note: The disease name or acronym appears in parentheses after the risk organism / *À noter : Le nom ou l'acronyme de la maladie figure entre parenthèses après la mention de l'organisme à risque.*

(21) Bluetongue virus (bluetongue) / *Virus de la fièvre catarrhale (FCO)*

Donors were / *Les donneurs* :

☐ (i) resident in a vector-proof facility for at least the 60 days prior to collection and the facility was regularly inspected and certified as being free from *Culicoides spp.* throughout the period when the donors were resident / *ont séjourné dans un établissement exempt de vecteurs pendant au moins les 60 jours avant la collecte et l'établissement a été régulièrement inspecté et certifié comme étant exempt de Culicoides spp tout au long du séjour des donneurs* ;

or / *ou*

☐ (ii) subjected to an agent identification test in accordance with the *MPI-STD-TVTL*, with negative results, on blood samples taken at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment / *ont été soumis à un test d'identification d'agent conformément au guide MPI-STD-TVTL, avec des résultats négatifs, sur des échantillons de sang prélevés au début et à la fin de la collecte, et au moins tous les 7 jours (test d'isolation du virus) ou au moins tous les 28 jours (test PCR) au cours de la collecte de semences pour cette expédition* ;

or / *ou*

☐ (iii) subjected to a serological test to detect antibodies to the BTV group, in accordance with *MPI-STD-TVTL*, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 28 and 60 days after the last collection for this consignment / *ont été soumis à un test sérologique afin de détecter des anticorps anti BTV, conformément au guide MPI-STD-TVTL, avec des résultats négatifs, au moins tous les 60 jours pendant la période de la collecte et entre 28 et 60 jours après la dernière collecte pour cette expédition* ;

or / *ou*

☐ (iv) not from Corsica and were vaccinated with a vaccine listed in the *MPI-STD-TVTL* against all known BTV strains in continental France, no less than 2 months and no more than one year before collection / *ne provenaient pas de Corse et ont été vaccinés avec un vaccin listé dans le guide MPI-STD-TVTL contre toutes les souches de BTV connues en France continentale, pas moins de deux mois et pas plus d'un an avant la collecte.*

(22) Foot and mouth disease virus (FMD) / *Virus de la fièvre aphteuse (FA)*

☐ (a) Donors were kept for at least 90 days prior to collection in a FMD free country or zone, in accordance with the OIE Code, where vaccination is not practiced or FMD free compartments / *Les donneurs ont été retenus pendant au moins 90 jours avant la collecte dans un pays ou une zone indemne de FA, conformément au Code de l'OIE, où aucune vaccination n'est pratiquée ou bien dans des compartiments exempts de FA*

and / *et*

Donors showed no clinical signs of FMD for the 30 days after collection / *Les donneurs n'ont montré aucun signe clinique de FA pendant 30 jours après la collecte* ;

or / *ou*

☐ (b) Donors were kept for at least 90 days prior to collection in a FMD free country or zone where vaccination is practised, in accordance with the OIE Code / *Les donneurs ont été retenus pendant au moins 90 jours avant la collecte dans un pays ou une zone indemne de FA où la vaccination est pratiquée, conformément au Code de l'OIE*

and / *et*

For the 30 days after collection neither the donors nor any other animal where the donors were kept showed clinical signs of FMD / *Pendant les 30 jours suivant la collecte, aucun des donneurs et aucun autre animal où les donneurs étaient retenus n'a montré de signes cliniques de FA.*

and donors were either / *et les donneurs ont été soit* :

SAMPLE

☐ (i) Vaccinated at least twice, with the last vaccination not less than 30 days and not more than 180 days prior to collection, unless protective immunity has been demonstrated for more than 180 days / *vaccinés au moins deux fois, avec la dernière vaccination pas moins de 30 jours et pas plus de 180 jours avant la collecte, à moins qu'une immunité protectrice ait été prouvée pendant plus de 180 jours*

or / *ou*

☐ (ii) Subjected, not less than 21 days after collection, to tests for antibodies against FMDV, with negative results / *soumis, pas moins de 21 jours après la collecte, à des tests pour des anticorps anti FA-virus, avec des résultats négatifs* ;

or / *ou*

☐ (c) (i) Donors were kept at a collection centre where no animal was added in the 30 days before collection / *les donneurs ont été retenus dans un centre de collecte où aucun animal n'a été admis dans les 30 jours précédant la collecte*

and / *et*

(ii) For the 30 days after collection neither the donors nor any other animal where the donors were kept showed clinical signs of FMD / *Pendant les 30 jours suivant la collecte, aucun des donneurs et aucun autre animal où les donneurs étaient retenus n'a montré de signes cliniques de FA.*

and / *et*

(iii) FMD has not occurred within a 10 kilometre radius of the centre for the 30 days before and after collection / *la FA n'est pas apparue dans un rayon de 10 kilomètres autour du centre pendant 30 jours avant et après la collecte*

and either / *et soit* :

☐ (1) Donors have been vaccinated at least twice, in accordance with *MPI-STD-TVTL*, with the last vaccination not less than one month and not more than six months prior to collection, unless protective immunity has been demonstrated for more than six months / *les donneurs ont été vaccinés au moins deux fois, conformément au guide MPI-STD-TVTL, avec la dernière vaccination pas moins d'un mois et pas plus de six mois avant la collecte, à moins qu'une immunité protectrice ait été prouvée pendant plus de six mois*

or / *ou*

☐ (2) Donors were subjected, not less than 21 days after collection of the semen, to tests listed in *MPI-STD-TVTL* for antibodies against FMDV, with negative results / *Les donneurs ont été soumis, pas moins de 21 jours après la collecte des semences, à des tests listés dans le guide MPI-STD-TVTL pour des anticorps anti FA-virus, avec des résultats négatifs*

and / *et*

(iv) If the donor was vaccinated within the 12 months prior to collection, the semen was subjected, with negative results, to a test listed in *MPI-STD-TVTL* for evidence of FMDV (*delete if not applicable*) / *Si le donneur a été vacciné dans les 12 mois précédant la collecte, les semences ont été soumises, avec des résultats négatifs, à un test listé dans le guide MPI-STD-TVTL pour détecter le FA-virus* (supprimer si non applicable).

(23) Jaagsiekte sheep retrovirus (ovine pulmonary adenomatosis) / *Rétrovirus Jaagsiekte du mouton (adénomatose pulmonaire ovine)*

☐ (a) Before entering the SCC, donors only lived in flocks that included animals older than 5 years / *Avant d'entrer dans le centre de collecte, les donneurs ont seulement vécu dans des troupeaux* qui comptaient certains animaux de plus de 5 ans

and either / *et soit* :

☐ (i) Donors have only resided in flocks that have remained free from ovine pulmonary adenomatosis based on the absence of clinical signs for at least the 5 years prior to collection and no sheep from a flock of inferior health status has been introduced during that period / *Les donneurs ont vécu uniquement dans des troupeaux qui sont restés indemnes de l'adénomatose pulmonaire ovine, en se fondant sur l'absence de signes cliniques pendant au moins 5 ans avant la collecte et sur le fait qu'aucun animal*

SAMPLE

provenant d'un troupeau au statut sanitaire inférieur n'a été introduit au troupeau au cours de cette période

or / *ou*

☐ (ii) Donors have only resided in flocks that have remained free from ovine pulmonary adenomatosis based on the absence of clinical signs for at least 3 years prior to collection and no sheep from a flock of an inferior health status has been introduced during that period / *Les donneurs ont vécu uniquement dans des troupeaux qui sont restés indemnes de l'adénomatose pulmonaire ovine, en se fondant sur l'absence de signes cliniques pendant au moins 3 ans avant la collecte et sur le fait qu'aucun animal provenant d'un troupeau au statut sanitaire inférieur n'a été introduit au troupeau au cours de cette période*

and / *et*

The donor was tested for ovine epididymitis (*Brucella ovis*)[1] using ELISA or CFT, as described by the OIE Manual, during the 30 days prior to collection with negative results / *Les donneurs ont été testés pour l'épididymite ovine (*Brucella ovis)[1] *à l'aide du test ELISA, ou du test de fixation du complément (TFC) comme décrit par le Manuel de l'OIE, au cours des 30 jours précédant la collecte avec des résultats négatifs*

(24) Maedi-visna virus (MV) / *Virus Maedi-visna (MV)*

Donors were / *Les donneurs* :

(a) subjected to a serological test for MV listed in MPI-STD-TVTL, with negative results, at least 21 days after entering isolation and at least annually thereafter while in the collection facility / *Ont été soumis à un test sérologique pour le MV listé dans le guide MPI-STD-TVTL avec des résultats négatifs, au moins 21 jours après être entrés en isolement et au moins une fois par an pendant le séjour dans le centre de collecte* ;

and / *et*

(b) tested for ovine epididymitis (*Brucella ovis*)[2] using ELISA or CFT, as described by the OIE Manual, during the 30 days prior to collection, with negative results / *testés pour l'épididymite ovine (Brucella ovis)*[2] *à l'aide du test ELISA ou du test TFC , comme décrit par le Manuel de l'OIE, au cours des 30 jours précédant la collecte avec des résultats négatifs.*

(25) Peste des petits ruminants virus (PPR) / *Virus de la peste des petits ruminants (PPR)*

☐ (a) Donors were resident in a PPR free country or zone in accordance with the OIE Code for at least 21 days prior to and during collection / *Les donneurs ont séjourné dans un pays ou une zone indemne de PPR conformément au Code de l'OIE pendant au moins 21 jours avant et pendant la collecte* ;

or / *ou*

☐ (b) Donors / *Les donneurs* :

(i) were resident in an establishment not located in a PPR infected zone in accordance with the OIE Code / *Ont séjourné dans un établissement qui ne se trouve pas dans une zone infectée par la PPR conformément au Code de l'OIE*

and / *et*

(ii) showed no clinical signs of PPR on the day of collection and during the following 21 days and during that period no case of PPR was officially reported in that establishment / *N'ont montré aucun signe clinique de PPR le jour de collecte et pendant les 21 jours suivants et pendant cette période, aucun cas de PPR n'a été officiellement rapporté dans cet établissement*

and / *et*

donors were either / *les donneurs étaient soit* :

☐ (1) vaccinated against PPR between 21 and 120 days prior to semen collection / *vaccinés contre la PPR entre 21 et 120 jours avant la collecte de semences*

or / *ou*

SAMPLE

1 Infection with *Brucella ovis* increases the risk of ovine pulmonary retrovirus being in the semen / *L'infection par* Brucella ovis *augmente le risque que le rétrovirus pulmonaire ovin se trouve dans les semences.*

2 Infection with *Brucella ovis* increases the risk of Maedi-visna virus being in semen / *L'infection par* Brucella ovis *augmente le risque que le virus Maedi-visna se trouve dans les semences.*

☐ (2) unvaccinated and subjected to a test listed in *MPI-STD-TVTL* at least 21 days after semen collection, with negative results / *non-vaccinés et soumis à un test listé dans le guide MPI-STD-TVTL au moins 21 jours après la collecte de semences, avec des résultats négatifs.*

(26) Rift Valley fever virus (RVF) / *Virus de la fièvre de la vallée du Rift (FVR)*

☐ (a) Donors were resident in a RVF free country or zone in accordance with the OIE Code for at least the 30 days prior to collection / *Les donneurs ont séjourné dans un pays ou une zone indemne de FVR conformément au Code de l'OIE pendant au moins 30 jours avant la collecte* ;

or / *ou*

☐ (b) Donors were held in a vector-proof facility for at least 30 days prior to and during collection and never showed clinical signs of RVF. The facility was inspected regularly and mosquito-free throughout the period when donors were resident / *Les donneurs ont été retenus dans un établissement exempt de vecteurs pendant au moins 30 jours avant et pendant la collecte et n'ont jamais montré de signes cliniques de FVR. L'établissement a été inspecté régulièrement et exempt de moustiques tout au long du séjour des donneurs* ;

or / *ou*

☐ (c) For at least the 14 days prior to and after semen collection, the donors showed no clinical sign of RVF / *Pendant au moins 14 jours avant et après la collecte de semences, les donneurs n'ont montré aucun signe clinique de FVR*

and donors were either / *et les donneurs ont été soit* :

☐ (i) serologically tested for RVF, using a test listed in *MPI-STD-TVTL*, on the day of semen collection, and at least 14 days later, and showed no significant rise in titre / *sérologiquement testé pour la FVR, au moyen d'un test listé dans le guide MPI-STD-TVTL, le jour de la collecte de semences, et au moins 14 jours après, et n'ont montré aucun signe d'augmentation significative du titre*

or / *ou*

☐ (ii) vaccinated against RVF in accordance with the OIE Manual, at least 14 days prior to semen collection with a modified live vaccine / *vacciné contre la FVR conformément au Manuel de l'OIE, au moins 14 jours avant la collecte de semences avec un vaccin vivant modifié.*

(27) Capripox virus (sheep and goat pox) / *Capripoxvirus (clavelée et variole caprine)*

☐ (a) Donors were resident in a sheep and goat pox free country in accordance with the OIE Code for at least the 21 days prior to collection / *Les donneurs ont séjourné dans un pays ou une zone indemne de clavelée et variole caprine conformément au Code de l'OIE pendant au moins les 21 jours avant la collecte* ;

or / *ou*

☐ (b) Donors showed no clinical signs of sheep or goat pox on the day of semen collection and for the following 21 days / *Les donneurs n'ont montré aucun signe clinique de clavelée et variole caprine le jour de collecte de semences et pendant les 21 jours suivants*

and / *et*

For at least the 21 days prior to collection, the donors / *Pendant au moins les 21 jours avant la collecte, les donneurs* :

(i) resided in an establishment where no case of sheep or goat pox was reported during that period / *ont séjourné dans un établissement où aucun cas de clavelée et variole caprine n'a été rapporté pendant le séjour* ;

(ii) were not in a zone infected with sheep and goat pox in accordance with the OIE Code / *n'étaient pas dans une zone infectée par la clavelée et la variole caprine conformément au Code de l'OIE* ;

and / *et*

Vaccinated donors were vaccinated in accordance with the OIE Manual / *Les donneurs vaccinés ont été vaccinés conformément au Manuel de l'OIE.*

SAMPLE

(28) Wesselsbron disease virus (Wesselsbron disease) / *Virus de la maladie de Wesselsbron (maladie de Wesselsbron)*

☐ (a) Donors were resident in a country recognised by the Competent Authority as free from circulating Wesselsbron disease virus for at least the 21 days prior to collection / *Les donneurs ont séjourné dans un pays reconnu par l'Autorité Compétente comme étant indemne du virus de la maladie de Wesselsbron pendant au moins les 21 jours précédant la collecte* ;

or / *ou*

☐ (b) Donors were resident in an establishment where Wesselsbron disease has not been recognised for at least the 21 days prior to collection / *Les donneurs ont séjourné dans un établissement où la maladie de Wesselsbron n'a pas été identifiée pendant au moins les 21 jours précédant la collecte* ;

or / *ou*

☐ (c) Donors were tested with a serological test for Wesselsbron disease listed in *MPI-STD-TVTL*. Samples were tested 7 days prior to semen collection and every 21 to 120 days thereafter, until 21 to 120 days after the conclusion of semen collection, and serological results indicate that any / *Les donneurs ont été testés avec un test sérologique pour la maladie de Wesselsbron listé dans le guide MPI-STD-TVTL. Les échantillons ont été testés 7 jours avant la collecte de semences et tous les 21 à 120 jours ensuite, jusqu'à 21 à 120 jours après la fin de la collecte, et les résultats sérologiques indiquent que* :

(i) seronegative donor has maintained a seronegative status / *tous les donneurs séronégatifs ont conservé un statut séronégatif*

and / *et*

(ii) seropositive donor did not have a rise in titre over consecutive tests / *tous les donneurs séropositifs n'ont pas montré d'augmentation du titre dans les tests consécutifs.*

(29) *Brucella melitensis* (caprine and ovine brucellosis) / Brucella melitensis *(brucellose caprine et ovine)*

☐ (a) Donors were resident in a country, zone, or flock that is officially free from caprine and ovine brucellosis in accordance with the OIE Code and donors were not vaccinated against infection with *Brucella* in the past 3 years / *Les donneurs ont séjourné dans un pays, zone ou troupeau officiellement indemne de la brucellose caprine et ovine conformément au Code de l'OIE et les donneurs n'ont pas été vaccinés contre l'infection Brucella au cours des trois dernières années* ;

or / *ou*

☐ (b) Donors were not vaccinated against infection with Brucella and either / *Les donneurs n'ont pas été vaccinés contre l'infection à Brucella et soit*

☐ (i) Were tested, with a test listed in the MPI-STD-TVTL, a minimum of 21 days after entering pre-entry isolation and at least annually with negative results / *Ont été testés avec un test listé dans le guide MPI-STD-TVTL, au moins 21 jours après l'entrée en préquarantaine et au moins une fois par an avec résultats négatifs ;*

or / *ou*

☐ (ii) Were kept in a herd/flock free from infection with Brucella and tested, with a test listed in the MPI-STD-TVTL, every 6 months for infection with Brucella, with negative results / *Ont été maintenus dans un cheptel indemne d'infection à Brucella et testés avec un test listé dans le guide MPI-STD-TVTL, tous les 6 mois avec résultats négatifs.*

(30) *Mycoplasma agalactiae* (contagious agalactia) / Mycoplasma agalactiae *(agalactie contagieuse)*

☐ (a) Donors were resident in a country that has been recognised by the Competent Authority as free from contagious agalactia for at least the 6 months prior to collection / *Les donneurs ont séjourné dans un pays reconnu par l'Autorité Compétente comme étant indemne de l'agalactie contagieuse pendant au moins les 6 mois précédant la collecte* ;

or / *ou*

SAMPLE

☐ (b) Donors were / *Les donneurs* :

(i) resident for at least the 6 months prior to collection only at premises where no case of contagious agalactia had been officially reported during that time / *Ont séjourné pendant au moins les 6 mois précédant la collecte uniquement dans des locaux où aucun cas d'agalactie contagieuse n'a été officiellement rapporté au cours de cette période*

and / *et*

(ii) tested negative for *Mycoplasma agalactiae* with the ELISA test, at least 21 days after semen collection / *Ont été testés négatifs pour* Mycoplasma agalactiae *avec le test ELISA, au moins 21 jours après la collecte de semences.*

(31) *Chlamydia abortus* (enzootic abortion of ewes - EAE) / *Chlamydia abortus (avortement enzootique des brebis - AEB)*

☐ (a) Donors were / Les donneurs :

(i) resident in a flock that is free from EAE in accordance with the OIE Code for at least the past 2 years / *Ont séjourné dans un troupeau indemne d'AEB conformément au Code OIE pendant au moins les deux dernières années*

and / *et*

(ii) not in contact with any animal of lower health status during that period of time / *N'ont pas été en contact avec aucun animal au statut sanitaire inférieur au cours de cette période*

☐ (b) Donors have remained since birth, or the 2 years before collection, only in flocks where no EAE has been diagnosed / *les donneurs sont restés depuis la naissance, ou pendant les 2 ans avant la collecte, uniquement dans des troupeaux où aucun AEB n'a été diagnostiqué*

and / *et*

One semen sample was subjected to a validated PCR test, in accordance with the OIE Manual, from the end of each collection period (60 days or less) / *Un échantillon de semence a été soumis à un test PCR validé, conformément au Manuel de l'OIE, à partir de la fin du chaque période de collecte (60 jours ou moins)* ;

or / *ou*

☐ (c) Donors were only resident in collection centres where rams are not in contact with ewes, ewes and rams occupy separate areas, and there is no history of late gestation abortion / *Les donneurs ont séjourné uniquement dans des centres de collecte où les béliers n'ont pas été en contact avec les brebis, les brebis et les béliers ont occupé des zones séparées, et il n'y a eu aucun cas d'avortement tardif*

and / *et*

Prior to entering the semen collection centre, donors had only been resident in flocks that either / *Avant d'entrer dans le centre de collecte de semences, les donneurs ont seulement été dans des troupeaux qui:*

☐ (i) were free in accordance with the OIE Code / *étaient indemnes conformément au Code de l'OIE*

or / *ou*

☐ (ii) had no history of late gestation abortion for the past 2 years and all female animals introduced during that time have been tested seronegative for EAE after joining the flock / *n'ont eu aucun antécédent d'avortement tardif au cours des 2 dernières années et toutes les femelles introduites au cours de cette période ont été testées séronégatives pour l'AEB après avoir rejoint le troupeau*

or / *ou*

☐ (iii) tested placentae, uterine discharges, or the foetus/neonate, from every late gestation abortion/stillbirth/weak neonate, for EAE as per the OIE Manual, during the past 2 years, with negative results / *où on a testé les placentas, décharges utérines, ou le fœtus / nouveau-né, pour chaque cas d'avortement tardif / mort-né / nouveau-né faible, pour l'AEB conformément au Manuel de l'OIE, au cours des 2 dernières années avec des résultats négatifs*

or / *ou*

SAMPLE

☐ (iv) conducted serological screening[3] of ewes for the 2 years before collection, testing at the time of abortion/parturition and between 2 and 4 weeks later, and there have been no rises in titre / *où on a conduit un dépistage sérologique[3] des brebis pendant les 2 ans avant la collecte, des tests au moment de l'avortement / mise bas et entre 2 à 4 semaines après, et il n'y a eu aucune augmentation du titre.*

(32) *Coxiella burnetii* (Q fever) / Coxiella burnetii *(fièvre Q)*

☐ (a) Donors / les donneurs :

(i) prior to 1st vaccination, only resided in flocks where, for the previous 4 years, the abortion rate was / *avant la 1ère vaccination, ont séjourné uniquement dans des troupeaux où, pendant les 4 années précédentes, le taux d'avortement était de* :

☐ (1) 2% or under / *2 % ou moins*

or / *ou*

☐ (2) investigated and Q fever was never diagnosed / *a fait l'objet d'une enquête et la fièvre Q n'a jamais été diagnostiquée*

and / *et*

(ii) recorded a negative ELISA or IFA at the time of vaccination / *ont été soumis à un test ELISA ou IFA avec résultat négatif au moment de la vaccination*

and / *et*

(iii) were vaccinated with an inactivated whole phase 1 vaccine, as per the OIE Manual. That vaccination, or a booster, was administered within the 12 months before collection / *ont été vaccinés avec un vaccin de phase 1 complet inactivé, conformément au Manuel de l'OIE. Cette vaccination, ou bien un rappel, a été administrée dans les 12 mois précédant la collecte*

and since vaccination either / *et depuis la vaccination, soit* :

☐ (1) Donors only resided in flocks where there was no evidence of Q fever for at least the previous 4 years / *Les donneurs ont séjourné uniquement dans des troupeaux où il n'y a eu aucun signe de fièvre Q pendant au moins les 4 années précédentes*

or / *ou*

☐ (2) Donors only resided in flocks in which the majority of the animals are unvaccinated and all unvaccinated animals have been tested for Q fever (at least annually), with negative results / *Les donneurs ont séjourné uniquement dans des troupeaux où la majorité des animaux ne sont pas vaccinés, et l'ensemble des animaux non-vaccinés ont été testés pour la fièvre Q (au moins une fois par an), avec des résultats négatifs* ;

or / ou

☐ (b) Donors were vaccinated against Q fever with an inactivated whole phase 1 vaccine, as per the OIE Manual. That vaccination, or a booster, was administered within the 12 months before collection / *Les donneurs ont été vaccinés contre la fièvre Q avec un vaccin de phase 1 complet et inactivé, conformément au Manuel de l'OIE. Cette vaccination, ou bien un rappel, a été administrée dans les 12 mois précédant la collecte*

and / *et*

A semen sample was subjected to a validated PCR test, in accordance with the OIE Manual, at the end of each collection period (60 days or less) / *Un échantillon de semence a été soumis à un test PCR validé, conformément au Manuel de l'OIE, à partir de la fin de chaque période de collecte (60 jours ou moins)* ;

or / *ou*

☐ (c) Donors have never been confirmed positive for Q fever / *Les donneurs n'ont jamais été déclarés positifs pour la fièvre Q*

and either / *et soit* :

SAMPLE

3 Screening must be randomised and representative of the flock. The sample size selected must be sufficiently large to give 95% confidence of detecting infection / *Le dépistage doit être aléatoire et représentatif du troupeau. La taille de l'échantillon sélectionné doit être suffisamment grande pour garantir une détection de l'infection sûre à 95 %.*

☐ (i) A semen sample was subjected to a validated PCR test, in accordance with the OIE Manual, at the end of each collection period (60 days or less) / *Un échantillon de semence a été soumis à un test PCR validé, conformément au Manuel de l'OIE, à partir de la fin de chaque période de collecte (60 jours ou moins)*

or / *ou*

☐ (ii) Donors were subjected to a Q fever test with negative results, using an ELISA test in accordance with the OIE Manual, on a sample collected between 21 and 120 days after collection for export to New Zealand / *Les donneurs ont été soumis à un test pour la fièvre Q par technique ELISA selon le Manuel de l'OIE sur un échantillon collecté entre 21 et 120 jours après la dernière collecte destinée à l'exportation vers la Nouvelle-Zélande*

(33) Scrapie / *Tremblante*

☐ (a) Donors were resident in an establishment that has been maintained free from scrapie from commencement until conclusion of collection, in accordance with the OIE Code recommendations for a scrapie free establishment / *Les donneurs ont séjourné dans un établissement qui a été maintenu indemne de la tremblante depuis le début jusqu'à la fin de la collecte, conformément aux recommandations du Code de l'OIE concernant les établissements indemnes de la tremblante* ;

or / ou

☐ (b) Donors have the scrapie resistant genotypes – ARR/ARR, ARR/AHQ, ARR/ARH or ARR/ARQ. Laboratory evidence of the genotype is required / *Les donneurs présentent des génotypes résistant à la tremblante – ARR/ARR, ARR/AHQ, ARR/ARH or ARR/ARQ. Une preuve du génotype du laboratoire est obligatoire.*

SAMPLE

Part 4 : Signature of Official Veterinarian / *Partie 4 : Signature du Vétérinaire Officiel*	
Place and date / *Lieu et date*	**Official stamp / *Cachet officiel***
Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian / *Nom (tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel*	